

## 「やさしい せかい」でひも解く「やさしい日本語」

やさしい日本語ラップ「やさしい せかい」(1番のみ)

作詞: 吉開章+明治大学山脇啓造ゼミナール

作曲: JUN 編曲: JUN, YUTAKA



ミュージックビデオと  
全ての歌詞はこちらから

ニュアンス伝える オノマトペ  
でも 伝わらなければ 共倒れ  
キラキラ瞳 ギラギラ目つき  
点々ついたら まるで別の意味

「引く」は知ってる ドアに書いてる  
「払う」も知ってる コンビニで必須  
But why? 「引き払う」が引越しの意味  
Easy そうで 僕らには イ・ミ・フ

産卵と散乱? すでに アタマ混乱  
ダイジ? オオゴト? 違ったら オオゴト  
毎日 漢字の読み方 勉強  
来日後からは 空気読む方が面倒

フツーにやばい ありよりのなし  
微妙なニュアンス おれがナンセンス?  
秘めたコトバの意味 察する  
言ってよ 日本語で 真っ直ぐ

「お召しになった」は メシじゃない  
「参りました」は 負けじゃない  
学び始めた 大人の敬語  
複雑すぎて 一発 KO

言葉 届けよう  
みんなに伝わる ハサミの法則  
はっきり・さいごまで・みじかく言う  
たったこれだけさ  
今 届けよう やさしい日本語  
それがあれば もう完璧さ  
やさしい言葉があふれてる世界をつくらう

止まる 止める 閉まる 閉める  
自動詞 他動詞 どうしてわかる  
止まるコトない しまらねーハナシ  
マル打って 休め 落ち着けーってハナシ



### 日本語って、思った以上に通じます。

市内で困っている様子の外国人を見かけました。「話を聞いて手助けできるならなあと思うけど…」  
あなたならこの場面、何語で話しかけますか? やっぱ英語?

「令和2年度在留外国人に対する基礎調査」(出入国在留管理庁) によると

日本語の会話はほとんどできない: 12%  
 仕事や学業に差し支えない程度に会話できる: 33%  
 日常生活に困らない程度に会話できる: 32%  
 日本人と同程度に会話できる: 23%

} 88%



在住外国人(外国人市民)のおよそ9割は程度に差はあれ「日本語で会話ができる」との調査結果が出ています。

とりえず、日本語で話しかけてみませんか?

### でも、一定の配慮は必要かも。

在留外国人(外国人市民)の多くが日本語で会話ができるとの調査結果が出ているとはいえ、もちろんそれぞれ日本語の力には差があります。

日本語を母語とする側が「相手に伝わるように」配慮した日本語、それが「やさしい日本語」です。日本語が得意でない外国人だけでなく、子どもや高齢者、障がいのある方にもきっと伝わりやすい日本語です。



令和2年に始まった新型コロナウイルス感染症の世界的感染拡大。それに伴う入国規制により入間市の外国人市民の増加は一時横ばいとなりましたが、規制の緩和以降一層増加しています。

令和6年には、その数が初めて3,000人を超え、総人口に対する割合は2%を超えています。それぞれ異なる母語を持つ外国人市民とともに、助け合って暮らしていく「多文化共生社会」の実現に必要な「やさしい日本語」についてご紹介します。

### キラキラした目 ギラギラした目



会話の中で使ってしまうがちな擬音語・擬態語(オノマトペ)ですが、濁点のあるなしだけで意味は大違い!

小さい頃から使われる状況とともに覚える日本語なので、大人になってから勉強して理解するのは難しいそうです。

### カイエン カイシキ ジョウエイ etc. ハジマルでいいじゃない

漢字が並ぶ漢語、それぞれ細かい違いがあるものの、本来の意図がきちんと伝わる表現を使いましょう。言葉によっては同じ音でも別の意味を持つ言葉もあります。

できるだけ和語(訓読み+送り仮名)を使うことを心がけてください。



### 「・・・」には何が隠れているの?



全ての情報を言葉にのせてください。お願いしたい時ははっきりと最後まで。

“その電車なら早いんですが…” “ちょっとうるさいんですけど…” “・・・”に隠れた気持ちや言葉をきちんと伝えてください。

### ○で■な△を、☆の◆して、◎に▼した。

日本語は一文が長くなりがち、主語と動詞が離れてしまうことはしばしばあること。

少しだけ気を使って“1つの文に情報は1つだけ”の気持ちで、“長い文は短く”分けましょう。目指せスリムボディ!



### 外国人とのコミュニケーションを“つなぐ”ためのハサミ

ハ はっきりいう  
サ さいごまでいう  
ミ みじかくいう



項目に分けておさらいをしましたが、いちばんのコツはハサミの法則。今、すぐにできます。これからのいろいろな外国語を覚えるより、ずっと簡単ですね。そして、いちばん大切なのは、相手の立場で言葉を選ぶというやさしい気持ちです。みんなに伝わる「やさしい日本語」を、ぜひ職場や生活の中で役立ててください。

### 最近見つけた「やさしい日本語」

「かにや」さんのおすすめのお菓子って何ですか?  
ケンキ? いざ鎌倉? 色々な種類の美味しいお菓子がありますよね。  
その中一つ、「関東あはれんぼう」がおすすめです。  
なぜって? 包み紙を開けてみるとわかります。  
なんと「やさしい日本語」が書かれたカードが入っているんです!  
これなら外国人市民のみならず、子どもも簡単に読めますね。

How “sweet” Kaniya is!  
(かにやはなんて “やさしい” んでしょう!)

